

**Tabella di livelli sonori**  
Imprese di tornitura automatica

**Tableau de niveaux sonores**  
Ateliers de décolletage

**Schallpegeltabelle**  
Automatendrehereien



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
<b>Magazzino, apparecchiatura</b>	<b>Magasin, atelier d'ajustage</b>	<b>Magazin, Zurüsterei</b>					2726	
Apparecchiatore	Apprêteur	Zurichter	83	-	-		2727.9	46103020
<b>Sale macchine automatiche</b>	<b>Salles des machines automatiques</b>	<b>Automatensäle</b>					2740	
Filettatore, guide dei torni < 15mm	Décolleur, guide-barre < 15mm	Automatendreher, Stangenführung < 15mm	83	-	-		2741.8	25204001
Filettatore, guide dei torni > 15mm	Décolleur, guide-barre > 15mm	Automatendreher, Stangenführung > 15mm	86	2	A		2741.9	25204001
Filettatore, torni automatici	Décolleur, tours automatiques	Automatendreher, Drehautomaten	86	2	A		2741.6	25204001
Filettatore, torni automatici schermati	Décolleur, tours automatiques capotés	Automatendreher, Drehautomaten verschalt	83	-	-		2741.7	25204001
Filettatore, macchine CNC	Décolleur, machines CNC	Werkzeugmaschinist, CNC-Maschinen	80	-	-		2746.9	25204001
<b>Rifinitura</b>	<b>Reprise</b>	<b>Nacharbeiten</b>					2766	
Attrezzatore	Régleur	Einrichter	83	-	-		2767.9	25209033
Operatore torni automatici rotanti	Opérateur des machines de transfert tournantes	Bediener Rundtaktautomaten	86	2	A		2812.9	25204001
Operatore torni automatici rotanti (schermati)	Opérateur des machines de transfert tournantes (capotés)	Bediener Rundtaktautomaten (verschalt)	80	-	-		2812.8	25204001
Aiutante	Aide	Gehilfe	83	-	-		2767.11	46105068
<b>Lavaggio, pulitura pezzi</b>	<b>Lavage, nettoyage de pièces</b>	<b>Wäscherei, Teilreinigung</b>					2749	
Aiutante	Aide	Gehilfe	83	-	-		2750.51	46105068
<b>Reperto rifinitura</b>	<b>Atelier de meulage</b>	<b>Schleiferei</b>					2777	
Rettificatore	Meuleur	Schleifer	83	-	-		2778.9	25203020
<b>Reperto Trowal</b>	<b>Atelier Trowal</b>	<b>Trowalabteilung</b>					1150.1	
Lavori a impianti Trowal schermati	Travaux avec des installations Trowal coffrées	Arbeiten an Trowalanlage (verschalt)	83	1	-		1154.9	46105067
Lavori a impianti Trowal non schermati	Travaux avec des installations Trowal non-coffrées	Arbeiten an offenen Trowalanlagen (unverschalt)	86	2	A		1154.8	46105067

<b>Funzione professionale</b>	<b>Fonction professionnelle</b>	<b>Berufliche Funktion</b>	<b>LEX</b>	<b>M</b>	<b>Aud</b>	<b>n</b>	<b>LQC</b>	<b>BC</b>
<b>Reparto punzonatura</b>	<b>Atelier d'estampage</b>	<b>Stanzerei</b>					2665	
Punzonatore	Estampeur	Stanzer	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		2787.5	25209003
<b>Fabbricazione di viti</b>	<b>Fabrication des vis</b>	<b>Schraubenfabrikation</b>					2790.1	
Attrezzatore	Régleur	Einrichter	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		2790.5	25209033
Aiutante	Aide	Gehilfe	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		2790.6	46105068
<b>Controllo</b>	<b>Contrôle</b>	<b>Kontrolle</b>					2760	
Controllore	Contrôleur	Kontrolleur	<b>83</b>	<b>1</b>	-		2760.5	46101012
<b>Selezione, cernita, conteggio</b>	<b>Triage, sélection, comptage</b>	<b>Sortieren, Erlesen, Zählen</b>					2763	
Controllore	Contrôleur	Kontrolleur	<b>75</b>	-	-		2763.9	46101012
Aiutante	Aide	Gehilfe	<b>75</b>	-	-		2763.2	46105068
<b>Spedizione</b>	<b>Expédition</b>	<b>Spedition</b>					9141	
Imballatore	Emballeur	Packer	<b>75</b>	-	-		2765.9	46102002
<b>Trasporto</b>	<b>Transport</b>	<b>Transport</b>					8000.5	
Camionista	Chauffeur de camion	Lastwagenfahrer	<b>75</b>	-	-		8201.5	34202001
<b>Servizi ausiliari</b>	<b>Services auxiliaires</b>	<b>Hilfsbetriebe</b>					9000.2	
Fabbricazione di eccentrici	Fabrication d'excentriques	Exzenterherstellung	<b>80</b>	-	-		9028.1	25401001
Meccanico di manutenzione	Mécanicien de maintenance	Unterhaltsmechaniker	<b>80</b>	<b>1</b>	-		9034.9	25404113
Meccanico di manutenzione con lavori da fabbro per oltre 4 ore/settimana	Mécanicien de maintenance avec travaux de serrurerie plus de 4 heures/semaine	Unterhaltsmechaniker mit Schlosserarbeiten über 4 Stunden/Woche	<b>86</b>	<b>2</b>	<b>A</b>		9034.8	25404113
Elettricista di fabbrica	Electricien d'entreprise	Betriebselektriker	<b>75</b>	-	-		9062.3	23210027
Elettronico	Electronicien	Elektroniker	<b>75</b>	-	-		9061.5	25507002

**Tabella di livelli sonori**  
Imprese di tornitura automatica

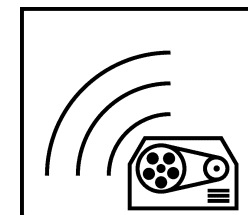
**Tableau de niveaux sonores**  
Ateliers de décolletage

**Schallpegeltabelle**  
Automatendrehereien

**Carichi fonici caratteristici associati**  
a fonti di rumore, zone e attività

**Expositions au bruit caractéristiques**  
par sources de bruit, zones et activités

**Typische Lärmbelastungen für**  
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	Leg <sup>dB(A)</sup> GP AP	LQC	BC
<b>Magazzino, apparecchiatura</b>	<b>Magasin, atelier d'ajustage</b>	<b>Magazin, Zurüsterei</b>		2726	
Seghe ad arco	Scies alternatives à métaux	Bügelsägen	<b>83</b>	2727	22301003
Cavalletti ai rettifica	Meuleuses doubles	Schleifböcke	<b>80</b>	2730	22301003
Aggiustaggio	Redressage	Richten	<b>80</b>	2732.1	22301003
<b>Sala macchine automatiche</b>	<b>Salle des machines automatiques</b>	<b>Automatensaal</b>	<b>86</b>	2740.01	
Torni automatici con guide dei tubi < 15 mm	Tours automatiques avec guide-barre < 15 mm	Drehautomaten mit Stangenführungen < 15 mm	<b>83</b>	2741.21	25208019
Torni automatici con guide dei tubi > 15 mm	Tours automatiques avec guide-barre > 15 mm	Drehautomaten mit Stangenführungen > 15 mm	<b>86</b>	2741.31	25208019
Torni automatici ad anelli	Tours automatiques pour travailler en torche	Ringdrehautomaten	<b>86</b>	2742	25208019
Torni automatici corti	Tours automatiques à poupée fixe	Kurzdrehautomaten	<b>86</b>	2743	25208019
Torni automatici rotanti	Machines de transfert à table tournante	Rundtaktautomaten	<b>86</b>	2744	25208019
Torni automatici a camma	Tours automatiques à came	Kurvengesteuerte Drehautomaten	<b>86</b>	2742.3	25208019
Catene di trasferimento	Chaînes de transfert	Transferstrassen	<b>86</b>	2745	25208019
Torni automatici CNC, compl. schermati	Décolleteuses CNC, entièrement capotées	CNC-gesteuerte Drehautomaten, komplett verschalt	<b>80</b>	2746	25208019
Centri di lavorazione	Centres d'usinage	Bearbeitungszentren	<b>80</b>	2747	25208019
<b>Rifinitura (tornitura, fresatura, trapanatura)</b>	<b>Retouches (tournage, fraisage, perçage)</b>	<b>Nacharbeiten (Drehen, Fräsen, Bohren)</b>	<b>83</b>	2767.01	46105067
<b>Lavaggio, pulitura pezzi</b>	<b>Lavage, nettoyage de pièces</b>	<b>Wäscherei, Teilereinigung</b>	<b>80</b>	2750	
Centrifughe	Centrifugeuses	Zentrifugen	<b>86</b>	2752	46105067
Bagni ad ultrasuoni	Bains à ultrasons	Ultraschallbäder	<b>90</b>	2757	46105067
<b>Impianti di sabbiatura</b>	<b>Installations de sablage</b>	<b>Sandstrahlanlagen</b>	<b>83</b>	2758	46105067
<b>Tempra</b>	<b>Atelier de trempe</b>	<b>Härtereie</b>	<b>75</b>	2776	25201004
<b>Affilatura</b>	<b>Atelier de rectifiage</b>	<b>Schleiferei</b>		2777	

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP	LQC	BC	
Affilatrici "Centerless"	Rectifiage sans centre	Centerless - Schleifen		80	2778	25203020
Affilatrici di punte	Rectifiage entre pointes	Spitzenschleifen		80	2779	25203020
<b>Galvanizzazione</b>	<b>Galvanisation</b>	<b>Galvanik</b>	<b>75</b>		2781	25202011
Impianti Trowal	Installations Trowal	Trowal-Anlagen		90	2783	46105067
<b>Punzonatura</b>	<b>Atelier d'estampage</b>	<b>Stanzerei</b>	<b>90</b>		2786	
Presse punzonatrici	Presses à excentrique	Stanzpressen		90	2787	25209003
Punzonatrici automatiche	Presses automatiques	Stanzautomaten		95	2788	25209003
<b>Fabbricazione di viti</b>	<b>Fabrication des vis</b>	<b>Schraubenfabrikation</b>			2790.1	
Macchine automatiche per viti	Machines automatiques pour vis	Schraubenautomaten		86	2791	25208019
Filettrici a rulli	Machines à rouler les filets	Gewinderollmaschinen		86	2793	25208019
Dentatura	Taillage	Verzahnen		80	2794.2	46105067
Levigatura	Brochage	Honen		86	2794.5	46105067
<b>Controllo</b>	<b>Contrôle</b>	<b>Kontrolle</b>	<b>80</b>		2760.1	
senza aria compressa	sans air comprimé	ohne Pressluft Einsatz		83	2760.11	46101012
con aria compressa	avec air comprimé	mit Pressluft Einsatz		90	2761.01	46101012
<b>Selezionare, cernita, conteggio</b>	<b>Triage, sélection, comptage</b>	<b>Sortieren, Erlesen, Zählen</b>		75	2763.1	46101023
<b>Spedizione</b>	<b>Expédition</b>	<b>Spedition</b>		75	2765	34501003
<b>Utensileria</b>	<b>Atelier de fabrication des outils</b>	<b>Werkzeugmacherei</b>		80	2795	25401001
Affilatrici utensili	Machines à affûter les outils	Werkzeugschärfmaschinen		83	9035.21	25203008
<b>Fabbricazione eccentrici</b>	<b>Atelier de fabrication des excentriques</b>	<b>Exzentermacherei</b>		80	2796	25401001
<b>Reparto meccanica</b>	<b>Département de mécanique</b>	<b>Mechanische Abteilung</b>		80	2797	25401015
<b>Altre imprese ausiliarie</b>	<b>Autres entreprises auxiliaires</b>	<b>Uebrige Hilfsbetriebe</b>			8405	
Alimentazione d'energia, trasformazione	Alimentation en énergie, transformation	Energieversorgung, Umwandlung			8480	
Sala caldaie, generatori di vapore	Salle des chaudières, production de vapeur	Kesselhaus, Dampferzeugung		83	8426.01	29506011
Gruppi elettrogeni d'emergenza (motori diesel)	Groupes électrogènes de secours (moteurs diesel)	Notstromgruppen (Dieselmotoren)		105	8485	29507030
Locali compressori	Salles des compresseurs	Kompressorenräume		90	8464.01	29507030
Impianti di condizionamento d'aria	Climatiseurs	Klimaanlagen		90	8452	
Ventilatori	Ventilateurs	Ventilatoren		100	8456	29507030
Trattamento acqua	Traitement de l'eau	Wasseraufbereitung		83	9085.01	29507030
Locali pompe	Salles des pompes	Pumpenräume		90	9086	29507030
<b>Fabbricazione, manutenzione</b>	<b>Fabrication, entretien</b>	<b>Neuanfertigungen, Unterhalt</b>			9020	

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A)		LQC	BC
			GP	AP		
Reparto ritagli	Atelier de découpage	Zuschneiderei	90		9021	
Cesoie a ghigliottina fino a 8 mm	Cisailles à guillotine jusqu'à 8 mm	Tafelscheren bis 8 mm		86	9021.11	99990022
Troncatrici	Tronçonneuses à disque	Trennschleifmaschinen		100	9021.2	99990022
Seghe circolare per profilati	Scies circulaires pour profils	Profilkreissägen		100	9021.3	99990022
Lavorazione meccanica	Usinage mécanique	Mechanische Bearbeitung		80	9026	25401015
Magli di fucina	Marteaux pilons	Schmiedehämmer		105	9022.1	25305004
Officina da fabbro	Serrurerie	Schlosserei			9024.11	
Raddrizzatura, martellatura, smerigliatura, sbavatura	Dressage, martelage, meulage, ébarbage	Richten, Hämmern, Schmirgeln, Verputzen		95	9023.21	25308047
Installazioni di pulizia	Installations de nettoyage	Reinigungsanlagen	80		9080	
Vibratori Trowal	Installations Trowal	Trowalanlagen		90	1155	46105067
Falegnameria	Menuiserie	Schreinerei			9044	
Macchine per la lavorazione del legno	Machines à travailler le bois	Holzbearbeitungsmaschinen		90	9040.11	26105044
Reparto manutenzione e riparazione	Département réparation et entretien	Unterhalts- und Reparaturabteilung			9034	
Lavori di manutenzione	Travaux d'entretien	Unterhaltsarbeiten		80	9034.1	25403028
Lavori da meccanico lamierista	Travaux de serrurerie et de tôlerie	Blechschlosserarbeiten		95	9034.2	25308046
Reparto edilizia	Département construction	Bauabteilung		83	9010	23107053
Martelli demolitori pneumatici (non insonorizzati)	Marteaux piqueurs pneumatiques (non insonorisés)	Abbauhämmer pneumatisch (nicht schallgedämmt)		105	0015.1	23107053
Officina elettrica	Atelier électrique	Elektrowerkstätte		75	9062	23210027
Officina d'addestramento meccanica	Atelier d'apprentissage mécanique	Lehrwerkstatt Mechanik		80	9160	
Garage	Garage	Garage			9090	
Servizi	Travaux d'entretien	Servicearbeiten		80	9090.1	25702008
<b>Trasporto</b>	<b>Transport</b>	<b>Transport</b>			8000.5	
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler		83	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch		75	8054.1	34501013
Gru pneumatiche	Grues sur pneus	Pneukrane		83	8013.1	29503001
Furgoncini, autocarri	Camionnettes, camions	Lieferwagen, LKW		80	8042	34202001

# Leggenda

## Livello d'esposizione al rumore

Esposizione al rumore  $L_{EX}$  in dB(A) per un'attività tipica durante un anno di lavoro (2000 ore)

## Misure generali

Misure M1:

- sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009,
- informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo,
- istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione,
- distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari,
- raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi,
- non occupare donne incinte (ordinanza sulla protezione della maternità).

Misure M2, che integrano le misure M1:

- adottare misure antirumore,
- segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito",
- imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

## Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni

Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari

Non ha diritto alla visita

## Numero di persone soggette a visita

### Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione

Livello sonoro del rumore di fondo nel locale

Livello sonoro al posto di lavoro

Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:

[www.suva.ch/protezione-per-l-udito](http://www.suva.ch/protezione-per-l-udito)

[www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza](http://www.suva.ch/prodotti-di-sicurezza)

# Légende

## Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit en dB(A) lors d'une activité typique sur une année de travail (2000 heures de travail)

## Mesures générales

Mesures M1:

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009.
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives.
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre.
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés.
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants.
- Pas d'occupation des femmes enceintes (ordonnance sur la protection de la maternité).

Mesures M2 s'ajoutant aux mesures M1:

- Prendre des mesures contre le bruit.
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire».
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression).

## Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans

Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies

Aucun droit à se faire examiner

## Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

### Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition

Niveau du bruit de fond dans le local

Niveau du bruit au poste de travail

Bruits impulsifs; Protectors d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:

[www.suva.ch/protection-de-l-ouie](http://www.suva.ch/protection-de-l-ouie)

[www.suva.ch/produits-de-securite](http://www.suva.ch/produits-de-securite)

# Legende

## Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörbelastung  $L_{EX}$  in dB(A)

## Generelle Massnahmen

Massnahmen M1:

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Keine Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen (Mutterschutzverordnung)

Massnahmen M2, zusätzlich zu M1:

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen.
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch".
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

## Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld

Kein Anrecht auf Untersuchung

## Anzahl untersuchungspflichtige Personen

### Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit

Grundlärmpegel im Raum

Lärmpegel am Arbeitsplatz

Impulsärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:

[www.suva.ch/ gehoerschutz](http://www.suva.ch/ gehoerschutz)

[www.suva.ch/ sicherheitsprodukte](http://www.suva.ch/ sicherheitsprodukte)

$L_{EX}$

M  
1

2

Aud  
A

A

-

n

Leq

GP

AP

I